

**Hãy chuẩn bị sẵn.**

- Đem theo các văn kiện hỗ trợ cho trường hợp của quý vị (phúc trình cảnh sát hoặc y tế, hợp đồng thuê hoặc biên nhận, hình ảnh, hóa đơn, v.v...)
- Quý vị có thể đem theo một người bạn hoặc thân nhân, nhưng người đó không được nói cho quý vị trong tòa.
- Nếu quý vị nghĩ rằng người bị cấm sẽ nói dối, hãy đem theo một nhân chứng. Tòa có thể không có thì giờ hỏi nhân chứng. Nhưng quý vị có thể đem theo bản khai những gì nhân chứng nói là đã nhìn hoặc nghe được. Quý vị phải nộp và tổng đat những bản khai của nhân chứng cùng lúc nộp mẫu DV-100 và DV-110.
- Đừng đem theo con.

**Đừng quên ngày xử!**

Nếu quý vị không ra tòa, quý vị phải bắt đầu lại từ đầu.

**Đến sớm 30 phút.**

- Tìm phòng xử.
- Khi phòng xử mở cửa, hãy vào phòng và cho lục sự hoặc viên chức tòa biết là quý vị đã có mặt.
- Nếu quý vị sợ người bị cấm, hãy cho viên chức tòa biết.
- Xem những vụ khác để quý vị biết phải làm gì.
- Khi nghe gọi tên mình, hãy đến phía trước phòng xử.
- Phiên xử của quý vị có thể chỉ mất vài phút, hoặc đến cả giờ.

**Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?**

Khi quý vị nộp đơn, hãy yêu cầu lục sự tòa cung cấp thông dịch viên tòa án. Nếu không có thông dịch viên, hãy đem theo một người nào đó để thông dịch cho quý vị. Đừng nhờ trẻ em thông dịch cho quý vị.

**Nếu tôi bị điếc thì sao?**

Nếu quý vị bị điếc, hãy liên lạc với lục sự tòa ít nhất là 1 tuần trước ngày xử. Yêu cầu cung cấp thông dịch viên dấu ngũ hoặc trợ giúp phương tiện khác.

**Tập trước những gì quý vị muốn nói.**

Sạn ra danh sách những lệnh quý vị muốn xin và tập trình bày. Nên trình bày hết những gì quý vị muốn trong vòng 3 phút.

Nếu quý vị hồi hộp trong phiên xử, cứ đọc từ danh sách đó. Dùng danh sách đó để xem tòa có cấp tất cả những lệnh quý vị muốn xin hay không.

**Tòa có thể hỏi.**

- Hãy nói sự thật. Nói chậm rãi. Quý vị có thể đọc từ danh sách.
- Người bị cấm hoặc luật sư của họ có thể hỏi quý vị.
- Đừng ngắt lời thẩm phán hoặc người bị cấm.
- Trả lời đầy đủ.
- Nếu quý vị không hiểu, hãy nói “Tôi không hiểu.”
- Nếu người bị cấm nói dối trước tòa, hãy chờ đến khi họ nói xong. Rồi cho tòa biết.
- Chỉ nói với thẩm phán trừ phi đến phiên quý vị đặt câu hỏi.
- Khi những người khác đang nói, chờ họ nói xong. Sau đó quý vị có thể hỏi họ về những gì họ nói.

**Tòa sẽ quyết định.**

- Vào cuối phiên xử, tòa sẽ cho biết cấp những lệnh gì.
- Nhớ xem cho chắc là Mẫu DV-130 của quý vị ghi những gì tòa đã ra lệnh. Đôi khi, lục sự điền mẫu này cho quý vị. Nếu quý vị điền mẫu này trước khi có phiên xử, quý vị có thể phải thay đổi.
- Xem lại và chắc chắn là quý vị hiểu rõ. Nếu có điều gì sai hoặc thiếu sót, hãy cho lục sự biết ngay.
- Nếu tòa cấp lệnh, thẩm phán sẽ ký mẫu DV-130 của quý vị. Đem đến cho lục sự để lưu hồ sơ. Lục sự sẽ giao cho quý vị 5 bản sao.

**Tòa có thể “tiếp tục” vụ của quý vị.**

Điều này có nghĩa là quý vị phải trở lại một ngày khác. Tòa có thể làm như vậy nếu:

- Phiên xử của quý vị lâu hơn dự tính
- Tòa muốn có thêm chi tiết
- Người bị cấm cần thời gian để tìm luật sư hoặc soạn câu trả lời

**Nếu vụ của quý vị được tiếp tục ...**

- Điền mẫu DV-125. Xem và điền mục ④c trong mẫu đó.
- Thẩm phán sẽ ký vào mẫu và cho quý vị biết ngày xử mới.
- Đem đến lục sự, nộp, và xin 5 bản sao.
- Bây giờ thì những lệnh của quý vị sẽ có hiệu lực cho đến ngày xử mới.
- Đem một bản sao DV-125 đã nộp đến sở cảnh sát địa phương.
- Đem tất cả giấy tờ trở lại tòa vào phiên xử kế.

**Còn lệnh nuôi giữ hoặc thăm viếng con thì sao?**

- Nếu quý vị cần xin lệnh nuôi giữ hoặc thăm viếng, tòa sẽ gửi quý vị đến hòa giải. Hòa giải giúp cha mẹ thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dưỡng và thăm viếng thích hợp nhất cho các trẻ.
- Nếu quý vị được gửi đến hòa giải, hãy xin tòa cấp lệnh cấm, nuôi giữ, và thăm viếng cho đến ngày xử kế.
- Cha hoặc mẹ đều có thể xin gặp riêng nhân viên hòa giải. Quý vị có thể đem theo một người hỗ trợ đến buổi hòa giải.

**Sau khi xử thì sao?**

- Nếu tòa cấp lệnh, hãy đến lục sự để nộp mẫu DV-130.
- Đem một bản sao DV-130 đến sở cảnh sát địa phương.
- Nếu người bị cấm có mặt trong phiên xử, quý vị có thể nhờ tổng đạt cho họ một bản sao mẫu DV-130 bằng thư. Nhờ nhân viên tổng đạt điền mẫu DV-250 và giao lại cho quý vị.
- Nếu người bị cấm không có mặt trong phiên xử, nhưng những lệnh của tòa là **cùng** lệnh tạm thời, quý vị có thể nhờ tổng đạt cho họ một bản sao mẫu DV-130 bằng thư. Nhờ nhân viên tổng đạt điền mẫu DV-250 và giao lại cho quý vị.
- Nếu người bị cấm không có mặt trong phiên xử, nhưng những lệnh của tòa **khác** lệnh tạm thời, quý vị phải nhờ một người giao tay cho họ mẫu DV-130, chứ không gửi bằng thư. Nhờ nhân viên tổng đạt điền mẫu DV-200 và giao lại cho quý vị.

**Hãy nhớ, quý vị không thể tự mình tổng đạt những lệnh này.**

Hãy đem Bằng Chứng Tống Đạt (DV-200 hoặc DV-250) đến nộp với lục sự. Giữ lại một bản sao.

DV-125 Reissue Temporary Restraining Order

1 Name of person asking for protection (protected person);  
Protected person's address (địa chỉ if you have a lawyer). If you want  
your address to be private, give a mailing address instead:  
City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_  
Phone # (optional): (Name, address, phone #, and State Bar #): \_\_\_\_\_

2 Restrainted person's name:  
Description of that person: Sex:  M  F Ht.: \_\_\_\_\_  
Wt.: \_\_\_\_\_ Racer: \_\_\_\_\_ Hair Color: \_\_\_\_\_  
Eye Color: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_

3 I ask the judge to reissue the Temporary Restraining Order. Form DV-110.  
a. The last hearing was (date).  
b. The order has been reissued \_\_\_\_\_ times.

4 I ask the judge to reissue the order because:  
a.  I could not get the order served before the hearing date.  
b.  The date of the hearing was changed because we were sent to mediators or other family court services.  
c.  Other (specify): \_\_\_\_\_

5 I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information above is true and correct.  
Date: \_\_\_\_\_

Type or print your name \_\_\_\_\_

**This is a Court Order.**  
Clerk will fill out section below.

The order listed in ③ is reissued and runs for hearing in this court on the date and time below. Unless a judge  
extends the time, the order will end on the date and time below. Name & address of court if different from above:  
Hearing Date: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

All other orders in the Temporary Restraining Order stay in effect unless this order changes them.  
Date: \_\_\_\_\_

Judge (or judicial officer)  
Reissue Temporary Restraining Order  
(Domestic Violence Protection)

DV-125, Page 1 of 1